

佛誕節的由來是源自於公元前 563 年在印度的迦毗羅衛國的王后摩耶夫人，於藍毗尼花園的無憂樹下誕下了悉達多太子，也就是後來出家成道的佛陀。

The origin of Buddha's Birthday dates back to 563 BCE in the kingdom of Kapilavastu in India, where Queen Maya gave birth to Prince Siddhartha under the tree of no sorrow in Lumbini Garden, who later became the enlightened Buddha.

太子誕生後，一手指天，一手指地，說道：「天上天下，唯我獨尊。」意思是說，祂已經過三大阿僧祇劫的修行圓滿，即將在人間成佛。

After his birth, the prince pointed one finger to the sky and the other to the ground and said, "From Heaven Through earth , I'm the one." This meant that he had completed the practice of the three great Asankhyeya kalpas and was about to achieve enlightenment on Earth.

隨即有兩股水從天瀉下，沐浴在王子的身上，即所謂「九龍吐水」、「金盆沐浴」。

Immediately, two streams of water fell from the sky, bathing the prince, which is known as the "Nine Dragons Spouting Water" or "Golden Basin Bathing."

後來，佛教徒每年為慶祝佛陀誕辰就沿用此例舉行浴佛儀式，藉此感恩佛陀教導，感念佛法的殊勝，珍惜修行佛法的因緣。

Later, Buddhists annually celebrate Buddha's birthday by performing the bathing Buddha ceremony, expressing gratitude for Buddha's teachings, cherishing the preciousness of the Dharma, and valuing the opportunity to practice Buddhism.

故此又稱「浴佛節」、「灌佛會」、「龍華會」、「華嚴會」等。

Therefore, it is also called "Bathing Buddha Festival," "Water-Pouring Festival," "Dragon Flower Assembly," "Avatamsaka Assembly," among others.

1999 年，中華民國內政部正式將「佛陀誕辰紀念日」納入「國定紀念日」，日期為農曆四月八日，由各界團體舉行紀念活動。

In 1999, the Ministry of the Interior of the Republic of China officially designated "Buddha's Birthday" as a national holiday, set on the eighth day of the fourth lunar month, with commemorative activities held by various groups.

漢地在浴佛前或浴佛時，多念〈浴佛偈〉。佛云「眾生皆具佛性」、「眾生當得成佛」，因此浴佛乃是藉由外在的灌浴佛像來滌洗我們的內在心性，念〈浴佛偈〉同具提醒之意。

In Chinese territories, the "Bathing Buddha Verses" are often recited before or

during the Bathing Buddha ceremony. Buddha said, "All beings have Buddha nature" and "All beings shall become Buddhas," hence bathing the Buddha symbolizes cleansing our inner nature through the external act of bathing the Buddha statue, and reciting the "Bathing Buddha Verses" serves as a reminder of this.

〈浴佛偈〉

- 我今灌沐諸如來，淨智莊嚴功德真，
五濁眾生離塵垢，速證如來淨法身。

As now I bathe all Buddhas,

May my purity and wisdom adorn the sea of meritorious virtues,

May sentient beings with five defilements renounce their dust and dirt,

And together realize the **Tathāgata's** pure dharma body.

- 我今灌沐諸如來，淨智莊嚴功德真，
五濁眾生離塵垢，速證如來淨法身。

As now I bathe all Buddhas,

May my purity and wisdom adorn the sea of meritorious virtues,

May sentient beings with five defilements renounce their dust and dirt,

And together realize the **Tathāgata's** pure dharma body.

- 我今灌沐諸如來，淨智莊嚴功德真，
五濁眾生離塵垢，速證如來淨法身。

As now I bathe all Buddhas,

May my purity and wisdom adorn the sea of meritorious virtues,

May sentient beings with five defilements renounce their dust and dirt,

And together realize the **Tathāgata's** pure dharma body.